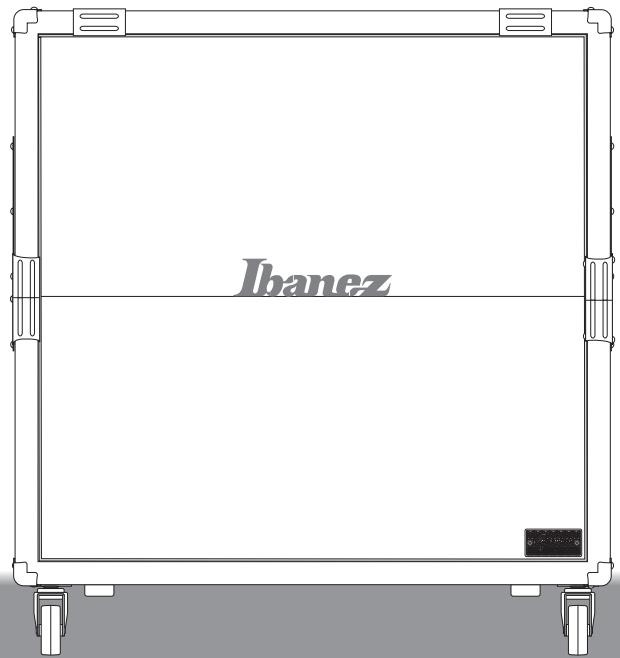


Thermion TN412A / 412S

取扱説明書/OWNER'S MANUAL/BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI/MANUALE DI ISTRUZIONI/MANUAL DEL USUARIO



Ibanez

■はじめに

この度は Ibanez TN412A/TN412S をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。本製品を十分に活用いただくため、この取扱説明書をよくお読みになって、内容をご理解ください。また、本書は大切に保管してください。

■使用上のご注意

● ケーブルについて

スピーカー・ケーブルは 1/4" プラグ付のスピーカー・ケーブルをご使用ください（下図参照）。スピーカー・ケーブル以外のケーブルを使用されますと、ケーブル自身が発熱や発火の症状を起こす可能性があります。また、ケーブルに異常が起ると、アンプ・ヘッドが異常に発熱し故障する場合がありますのでご注意ください。



● インピーダンスについて

アンプと接続の際、接続するスピーカー・システム全体のインピーダンスをご確認ください。特に複数のスピーカー・ケーブルを使用する場合、システム全体のインピーダンスはスピーカー・キャビネット 1 台のインピーダンスよりも小さくなります。セット・アップの際、アンプとのインピーダンスを合わせることは安全なご使用のために重要です。本書中の接続例を参照し、セット・アップを行ってください。

● 許容入力について

アンプとの接続の際、アンプの出力値をご確認ください。スピーカー・ユニットは許容入力より大きな信号が入力されると、破損してしまう恐れがあります。その場合、保証期間中であってもスピーカー・ユニットを無償交換することができません。特にステレオで使用する場合、許容入力はモノラル時の状態の半分になりますので、ご注意ください。

● スピーカー・キャビネットの設置

スピーカー・キャビネットは安定した場所に設置してください。設置の仕方や、会場によって音色が変化します。また、複数のスピーカー・キャビネットを使用する場合、キャビネット同士が近くにあるほうがシステムとしてスピーカーの効率向上します。

● ケーブルの接続

ケーブルの接続はアンプをマスター・ボリューム 0、または電源 OFF の状態にしてから行ってください。プラグを抜き差しする際のノイズを連続的に与えると、断線等の故障の原因になる場合があります。

● 商品の取り扱いについて

キャビネットの变色、変形を防ぐため、直射日光のあたる場所や、極度の湿度状態での使用はできる限り避けてください。付着したほこり等は乾いた布などで軽く払ってください。アルコール、石油系薬品、シンナー等はキャビネットの变色の原因になることがありますのでご使用にならないでください。また、落下等の衝撃を与えたり、乱暴な取り扱いは避けてください。

■ Introduction

Thank you for purchasing the Ibanez TN412A/TN412S. In order to take full advantage of this speaker system, please carefully read and understand this manual, and save it for future reference.

■ Precautions during use

● Cables

Use speaker cables with 1/4" plugs (see figure below). If you use a cable that is not designed as a speaker cable, the cable itself may overheat or catch fire. If a malfunction occurs in the cable, the amp head may overheat and malfunction.



● Impedance

When connecting the speaker system to an amp, please check the total impedance of the speaker system that you are connecting. In particular when connecting multiple speakers, the impedance of the entire system will be less than the impedance of a single speaker cabinet. When setting up, it is important to match the impedance with the amp. Please set up your system according to the connection examples shown in this manual. If you are unsure about how to make connections, please contact your dealer.

● Power handling

When connecting the speaker system to an amp, you must check the output rating of the amp. If a signal that is larger than the rated power handling is input to a speaker unit, the speaker unit may be damaged. If this occurs, a fee will be charged to replace the speaker unit even if the system is still under warranty. In particular when using the speaker system in stereo, please be aware that the power handling will be half of the mono power handling.

● Speaker cabinet location

Place the speaker cabinet in a stable location. The placement of the cabinet and the surroundings will affect the tone. If you are using multiple speaker cabinets, the speakers will work more efficiently as a system if the cabinets are located near each other.

● Cable connections

Before you connect cables, you must turn the master volume of the amp to 0 or turn the power off. If the speaker is repeatedly subjected to the noise that occurs when a plug is inserted or removed, wires may break or other malfunctions may occur.

● Care of the cabinet

To prevent the cabinet from becoming discolored or deformed, avoid using it in direct sunlight or extreme humidity. To remove dust or dirt, wipe gently with a dry cloth. Do not use alcohol, petrochemical solvents, or thinner, since these may discolor the cabinet. Do not drop the amp or otherwise subject it to physical shock, and avoid rough handling.

■ Vorwort

Wir freuen uns, dass Sie sich für die Ibanez TN412A/TN412S Box entschieden haben. Um die Box optimal zu nutzen, empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

■ Vorsichtsmaßnahmen während des Gebrauchs

● Kabel

Verwenden Sie ein Lautsprecherkabel mit einem 1/4"-Klinkenstecker (siehe untenstehende Abbildung). Wenn Sie keine speziellen Lautsprecherkabel einsetzen, werden die Kabel möglicherweise zu heiß oder entzünden sich sogar. Wenn Sie fehlerhafte Kabel verwenden, überhitzen sich möglicherweise auch die Lautsprecher und arbeiten dann fehlerhaft.



● Impedanz

Bevor Sie die Lautsprecher an einen Verstärker anschließen, prüfen Sie bitte zuvor die Gesamtimpedanz des Lautsprechersystems. Besonders zu beachten ist, dass beim Anschließen mehrerer Lautsprecher die Impedanz des Gesamtsystems niedriger ist als die Impedanz der jeweiligen einzelnen Boxen. Beim Einrichten des Systems ist es wichtig, dass die Impedanz mit den zulässigen Werten der Lautsprecher übereinstimmen. Bitte richten Sie Ihr System entsprechend der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Beispiele ein. Wenn Sie nicht sicher sind, wie Sie die Anschlüsse vornehmen sollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Ibanez Fachhändler.

● Leistungsaufnahme

Bevor Sie einen Lautsprecher an einen Verstärker anschließen, ermitteln Sie die Ausgangsleistung des Verstärkers. Wenn an einen Lautsprecher ein Signal angelegt wird, das stärker ist als die angegebene Leistungsaufnahme, kann der Lautsprecher beschädigt werden. Sollte dies geschehen, ist der Austausch der Lautsprecher kostenpflichtig, auch während der Gewährleistungs- bzw. Garantiefrist. Insbesondere bei der Verwendung eines Stereolautsprechersystems sollten Sie beachten, dass die Leistungsaufnahme nur halb so groß ist wie die Monoleistungsaufnahme.

● Box aufstellen

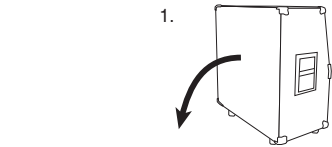
Stellen Sie die Box auf einem stabilen Untergrund. Der Aufstellungsort und die Umgebung beeinflussen die Klangwiedergabe. Wenn Sie einen Verstärker mit mehreren Boxen verwenden, arbeiten die Boxen effizienter, wenn sie dicht beieinander aufgestellt werden.

● Kabel anschließen

Vor dem Anschließen der Kabel müssen Sie den Lautstärkeregler des Verstärkers auf 0 stellen oder den Verstärker ausschalten. Wenn die Lautsprecher häufig dem lauten Brummen ausgesetzt sind, das beim Aus- oder Einstecken der Stecker entsteht, kann der Lautsprecher Schaden nehmen.

● Pflege der Lautsprecher

Um ein ausbleichen oder verformen zu vermeiden, lagern Sie die Box nicht im direktem Sonnenlicht, bzw. an Orten mit extremen Temperaturschwankungen und hoher Luftfeuchtigkeit. Staub oder Schmutz sollten Sie mit einem trockenen Tuch vorsichtig entfernen. Verwenden Sie dazu weder Alkohol, Lösungsmittel noch Verdünnern, da sich das Gehäuse dadurch möglicherweise verfärbt. Lassen Sie die Box nicht fallen und vermeiden Sie starke Stöße, bzw. eine zu grobe Behandlung.



■ キャスターの取り付けかた

本機に付属のキャスターを取り付けることができます。スピーカー・キャビネットはかなりの重量物です。けがなどをしないよう、作業は必ず2名以上で慎重に行ってください。TN412Sの上にTN412Aを積み上げる際は、必ずTN412Aのキャスターを外し、ゴム足をTN412S上コースターのくぼみに合わせて設置してください。キャスターをつけたまま積み上げますと機器が安定せず、大変危険です。また、TN412Sの上にTN412Sを積み上げる際も同様にご注意ください。

取り付け手順

1. グリルが上方になるよう、キャビネットを静かに倒してください。このとき地面と本機の間に指などをはさめようご注意ください。
2. キャスターのジョイント部をキャビネット底面の受け金具に、ロックされるまで挿入してください。
3. 残り3つのキャスターを同様に取り付けてください。
4. 最後に静かにキャビネットを起こします。2名で両サイドのハンドルをそれぞれ持ち、同時に持ち上げてください。1名でキャビネットを起こすと、キャスターが滑りますので、大変危険です。必ず2名以上で作業を行ってください。

■ Montage des roulettes

Si vous le voulez, vous pouvez monter les roulettes fournies sur l'enceinte. Cette enceinte n'est pas un poids plume. Pour éviter des blessures, effectuez cette procédure avec précaution, en vous faisant aider par au moins une personne.

Pour remplir une enceinte TN412A sur une enceinte TN412S, vous devez retirer les roulettes de l'enceinte TN412A et aligner les pieds en caoutchouc avec les renforcements situés sur la surface supérieure de l'enceinte TN412S. Si l'enceinte est remplie sans avoir retiré les roulettes, sa position sera instable et cela présentera un danger très important. Vous devez prendre les mêmes précautions pour remplir une enceinte TN412S sur une autre enceinte TN412S.

Procédure

1. Posez doucement l'enceinte sur le dos, de sorte que sa grille soit tournée vers le haut. Veillez à ne pas vous coincer les doigts entre le panneau arrière et le sol.
2. Insérez la partie jointure de la roulette dans la douille sous le coffret jusqu'à ce qu'elle se bloque.
3. Montez les trois autres roulettes en suivant cette procédure.
4. Remettez ensuite doucement l'enceinte debout. Demandez à quelqu'un de vous aider et relevez l'enceinte en la tenant chacun par une poignée et en la soulevant ensemble. N'essayez jamais de relever l'enceinte seul, car elle risquerait de rouler. Cette étape doit impérativement être exécutée par deux personnes.

■故障などの場合

この製品は、厳重に検査を終えたうえで出荷されておりますが、万一使用中異常が発生した場合は、お買い上げになった販売店にお尋ねください。また、修理の際には、すみやかに修理を行えるよう、症状を詳しくお伝えくださいますようお願い申し上げます。

本機の仕様及び外觀は、品質改良のため予告なく変更することがあります。

■ En cas de panne

Nous avons soigneusement inspecté ce produit à sa sortie d'usine. Toutefois, si vous rencontrez un problème pendant son utilisation, veuillez vous adresser au revendeur chez qui vous l'avez acheté. Pour permettre une réparation dans les plus brefs délais, décrivez le problème dans les détails.

Les caractéristiques et la présentation de ce produit sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable en vue d'éventuelles améliorations.

■ Introduction

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur la TN412A/TN412S Ibanez. Pour en profiter pleinement, lisez attentivement ce mode d'emploi et rangez-le en lieu sûr en vue de consultations ultérieures.

■ Précautions pour l'utilisation

● Cables

Utilisez des câbles pour haut-parleurs dotés de fiches d'1/4" (voyez l'illustration plus loin). Si vous utilisez un câble qui n'est pas conçu pour les connexions d'enceintes, il risque de chauffer excessivement et de prendre feu. Un câble endommagé peut provoquer une surchauffe et un dysfonctionnement de la tête d'ampli.



● Impédance

Quand vous branchez l'enceinte à un ampli, assurez-vous que l'impédance totale de l'enceinte est conforme aux spécifications. Plus particulièrement, quand vous branchez plusieurs enceintes, l'impédance totale du système sera inférieure à l'impédance d'une enceinte individuelle. Il est donc primordial d'aligner l'impédance avec l'ampli lors du branchement. Configurez votre système en suivant les exemples de connexions fournis dans ce mode d'emploi. Si vous avez le moindre doute au sujet d'une connexion, demandez conseil à votre revendeur.

● Capacité d'entrée

Avant de brancher l'enceinte à un ampli, vérifiez la puissance de sortie de l'ampli. Si la puissance du signal dépasse la capacité d'entrée de l'enceinte, cette dernière peut être endommagée. Dans ce cas, sachez que le remplacement des haut-parleurs vous sera facturé, même si l'enceinte est toujours sous garantie. Plus particulièrement, quand vous utilisez l'enceinte en stéréo, soyez conscient que sa capacité d'entrée s'élève à la moitié de sa capacité en mono.

● Emplacement de l'enceinte

Installez l'enceinte sur un support stable. Notez que la position de l'enceinte et la configuration du local influencent le son. Si vous utilisez plusieurs enceintes, vous obtiendrez un meilleur rendement du système en plaçant les enceintes à proximité l'une de l'autre.

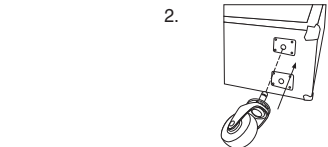
● Connexions

Avant de brancher les câbles, réduisez le volume principal de l'ampli au minimum ou mettez l'ampli hors tension. Si vous soumettez fréquemment l'enceinte au bruit provoqué par le branchement/retrait d'un câble, cela risque de rompre des fils ou de provoquer d'autres dysfonctionnement.

- Traitez l'enceinte avec douceur; ne la laissez pas tomber et évitez tout choc.
- N'exposez pas l'enceinte aux rayons du soleil et évitez les endroits soumis à des températures extrêmes ou une humidité élevée.

● Entretien de l'enceinte

Pour éviter une décoloration ou une déformation de l'enceinte, ne l'utilisez pas en plein soleil ni dans des endroits extrêmement humides. Si l'enceinte est sale ou poussiéreuse, frottez-la doucement avec un chiffon sec. N'utilisez jamais d'alcool, de solvant pétrochimique ni de dissolvant, car ceux-ci pourraient décolorer le boîtier. Ne pas laisser tomber l'ampli ni le soumettre à des chocs. Éviter toute manipulation brusque.



■ Attaching the casters

The included casters may be attached to this speaker cabinet. The speaker cabinet is quite heavy. To avoid injury, this procedure should be performed with care, by two or more people. When stacking the TN412A on top of the TN412S, you must remove the casters from the TN412A and align the rubber feet with the depressions in the casters on the top surface of the TN412S. If the speaker cabinet is stacked without removing the casters, it will be unstable and extremely hazardous. You must take the same precaution when stacking the TN412S on top of another TN412S.

Procedure

1. Gently lay the cabinet on its back so that the grill faces upward. Be careful not to pinch your fingers between the back panel and the floor.
2. Insert the joint section of the caster into the receptacle on the bottom of the cabinet until it locks.
3. Attach the remaining three casters in the same way.
4. Finally, gently raise the cabinet upright. Using two people, each person should grasp a handle on either side and lift the cabinet together. Attempting to raise the cabinet alone is extremely hazardous, since the casters will roll. This step must be performed by two people.

■ Ajuste de las ruedas

Puede colocar las ruedas en la caja acústica de altavoz. La caja acústica de altavoz es muy pesada. Para evitar daños, debe realizar el proceso con cuidado y con la ayuda de dos o más personas.

Cuando coloque el TN412A en la parte superior del TN412S, deberá extraer las ruedas del TN412A y alinear las patas de goma con los huecos de las ruedas piv otantes de la superficie superior del TN412S. Si la caja acústica se apila sin extraer las ruedas, dicha caja quedará inestable, lo que podría resultar extremadamente peligroso. Deberá observar las mismas precauciones al apilar el TN412S sobre otro TN412S.

Procedimiento

1. Apoye suavemente la parte posterior de la caja sobre el suelo, de modo que la rejilla quede hacia arriba. Tenga cuidado de no pillarse los dedos con el panel posterior y el suelo.
2. Inserte la parte de unión de la rueda en el receptáculo de la parte inferior de la caja hasta que se bloquee.
3. Coloque las otras tres ruedas de la misma forma.
4. Finalmente, levante la caja. Mediante la ayuda de dos personas, cada una debe coger un asa de cada lado y levantar la caja al mismo tiempo. Si intenta levantar la caja una sola persona podría ser muy peligroso, ya que las ruedas se moverían. Este paso debe ser realizado por dos personas.

■ In the case of defects

This product was carefully inspected before it left the factory. If you experience any problem during operation, please consult the dealer where you purchased the product. So that servicing can be performed without unnecessary delay, please describe the problem in detail.

Specifications and appearance of this product are subject to change without notice for improvement.

■ En caso de partes defectuosas

Este producto ha sido cuidadosamente inspeccionado antes de salir de fábrica. Si experimenta algún problema durante el funcionamiento, consulte con el distribuidor que le vendió el producto. Para que pueda realizarse un servicio sin ningún tipo de demora, describa el problema con detalles.

La especificaciones y apariencia del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

■ Introducción

Gracias por adquirir el equipo Ibanez TN412A/TN412S. Para poder obtener una mayor ventaja en el sistema de altavoces, lea cuidadosamente este manual y guárdelo para futuras consultas.

■ Precauciones durante el uso

● Cables

Utilice cables de altavoces de 1/4" pulgadas (consulte la siguiente figura). Si utiliza un cable que no está diseñado para altavoces, es posible que éste se caliente o provoque un incendio. Si se produce un mal funcionamiento del cable, la tapa del amplificador podría sobrecalentarse, generándose una avería.



● Impedancia

Cuando conecte el sistema de altavoces a un amplificador, compruebe la impedancia total del sistema de altavoces que está conectando. En particular, si conecta varios altavoces, la impedancia de todo el sistema será inferior a la impedancia de una sola caja acústica de altavoz. Cuando lo ajuste, es muy importante que coincida la impedancia con el amplificador. Ajuste el sistema de acuerdo con los ejemplos de conexión que aparecen en este manual. Si no está seguro de cómo realizar las conexiones, póngase en contacto con su distribuidor.

● Potencia

Cuando conecte un sistema de altavoces al amplificador, debe comprobar la capacidad de potencia admisible del amplificador. Si se introduce una señal superior a la potencia del sistema de altavoces, podría dañar la unidad de altavoces. Si esto sucede, se le cobrará un importe por reemplazar la unidad de altavoces, aunque el sistema esté todavía en garantía.. En particular, cuando utilice el sistema de altavoces en estéreo, tenga en cuenta que la potencia será la mitad de la potencia mono.

● Ubicación de la caja acústica de altavoz

Coloque la caja acústica de altavoz en un lugar estable. La ubicación de la caja y los alrededores afectarán al sonido. Si utiliza varias cajas acústicas de altavoces, los altavoces funcionarán como un sistema más efectivo siempre y cuando las cajas estén colocadas lo más cerca posible.

● Conexión de cables

Antes de conectar los cables, debe ajustar el volumen principal del amplificador en 0 o apagarlo. Si el altavoz produce continuamente los mismos ruidos que cuando se conecta o desconecta un enchufe, los cables podrían romperse o provocar una avería.

- Evite golpes bruscos, como tirar la unidad al suelo o someterla a golpes físicos.
- No utilice utilizar o almacenar la unidad en lugares expuestos a la luz del sol o a niveles extremos de temperatura o humedad.

● Cuidado de la caja

Para evitar que la caja se decolore o deforme, evite utilizarla en lugares expuestos a la luz del sol o a niveles extremos de humedad. Para quitar el polvo o la suciedad, limpie el equipo con un paño seco. No utilice alcohol, disolventes petroquímicos o diluyente, ya que podría decolorar la caja.

■ Rollen montieren

Die beiliegenden Rollen können an der Box montiert werden. Die Box ist relativ schwer. Bitte gehen Sie sorgfältig und vorsichtig vor, wenn Sie die Rollen montieren.

Vorgehensweise

1. Legen Sie die Box vorsichtig auf die Rückseite, so dass die Bespannung nach oben zeigt.
2. Setzen Sie die Verbindungssektion der Rolle in die Aufnahme am Boxenboden, bis sie einrastet.
3. Montieren Sie die restlichen drei Rollen auf die gleiche Weise.
4. Richten Sie schließlich die Box vorsichtig auf und stellen Sie die Box vorsichtig auf die Rollen.

■ Montaggio delle rotelle

Le rotelle comprese nella dotazione possono essere montate sul cabinet. Il cabinet è molto pesante. Per evitare lesioni, tale procedura deve essere eseguita con cautela da una o più persone.

Per impilare l'unità TN412A sopra l'unità TN412S, rimuovere dapprima le rotelle dall'unità TN412A, quindi allinearle i piedini in gomma con le cavità dei porta-rotelle sulla superficie superiore dell'unità TN412S. Qualora la cassa del diffusore venga impilata senza rimuovere le rotelle, essa risulta instabile e assai pericolosa. La stessa misura precauzionale deve essere adottata per impilare l'unità TN412S sopra un'altra unità TN412S.

Procedura

1. Con la dovuta cautela, appoggiare il cabinet sul retro, affinché la griglia sia rivolta verso l'alto. Fare attenzione a non schiacciarsi le dita tra il pannello posteriore e il suolo.
2. Inserire la parte di giunzione della rotella nell'apposita sede situata sul fondo del cabinet sino ad avvertirne il blocco in posizione.
3. Montare le altre tre rotelle procedendo allo stesso modo.
4. Con la dovuta cautela, sollevare il cabinet in posizione verticale. Il cabinet deve essere afferrato per le impugnature laterali dal due o più persone e quindi sollevato assieme. Provare a sollevare il cabinet da soli è pericoloso, dato che le rotelle si muovono. Tale procedura deve essere eseguita da due persone.

■ Im Falle eines Defektes

Dieses Gerät wurde vor dem Verlassen des Werks gründlich überprüft. Sollten dennoch während des Betriebs Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Änderungen der technischen Daten und der äußeren Gestaltung im Hinblick auf Produktverbesserungen ohne Vorankündigung jederzeit vorbehalten.

■ In caso di guasti

Il presente prodotto è stato attentamente ispezionato in fabbrica prima della spedizione. In caso di eventuali problemi di funzionamento, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Affinché le riparazioni possano essere eseguite tempestivamente, descrivere il problema in modo dettagliato.

Le specifiche e l'aspetto del presente prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso, a scopo di miglioramento.

■ Introduzione

Grazie per aver acquistato il cabinet Ibanez TN412A/TN412S. In modo da sfruttare appieno il sistema di altoparlanti, leggere attentamente il presente manuale che va conservato in un luogo sicuro a scopo di futura consultazione.

■ Precauzioni da adottare durante l'utilizzo

● Cavi

Utilizzare cavi per altoparlanti dotati di jack da 1/4" (vedi fig. di seguito). Non utilizzare un cavo che non sia specifico per altoparlanti, in quanto un cavo non adatto può surriscaldarsi o prendere fuoco. In caso di malfunzionamento del cavo, il fondo dell'amplificatore può surriscaldarsi e non funzionare correttamente.



● Impedenza

Nel collegare il sistema di altoparlanti ad un amplificatore, controllare l'impedenza totale del sistema di altoparlanti che state per collegare. In particolare, nel collegare più altoparlanti, l'impedenza dell'intero sistema deve essere inferiore a quella di un singolo cabinet. In fase di installazione, è importante che l'impedenza corrisponda a quella dell'amplificatore. Installare il sistema secondo gli esempi di collegamento riportati nel presente manuale. Se non si è certi di come eseguire i collegamenti, rivolgersi al rivenditore locale.

● Capacità di potenza

Nel collegare il sistema di altoparlanti ad un amplificatore, controllare assolutamente il valore di uscita nominale dell'amplificatore. Qualora un segnale sia maggiore della capacità di potenza nominale sopportata dall'ingresso di un'unità altoparlanti, l'unità altoparlante può risultarne danneggiata. In tal caso il danno arrecato non verrà coperto da garanzia. In particolare, nell'utilizzare in stereo il sistema di altoparlanti, tenere presente che la capacità di potenza equivale alla metà della capacità di potenza in mono.

● Posizionamento del cabinet

Posizionare il cabinet in modo stabile. Il posizionamento del cabinet e l'ambiente ad esso circostante ne condizionano il timbro. Nell'utilizzare più cabinet, gli altoparlanti funzionano con maggiore efficacia come sistema, se posizionati uno accanto all'altro.

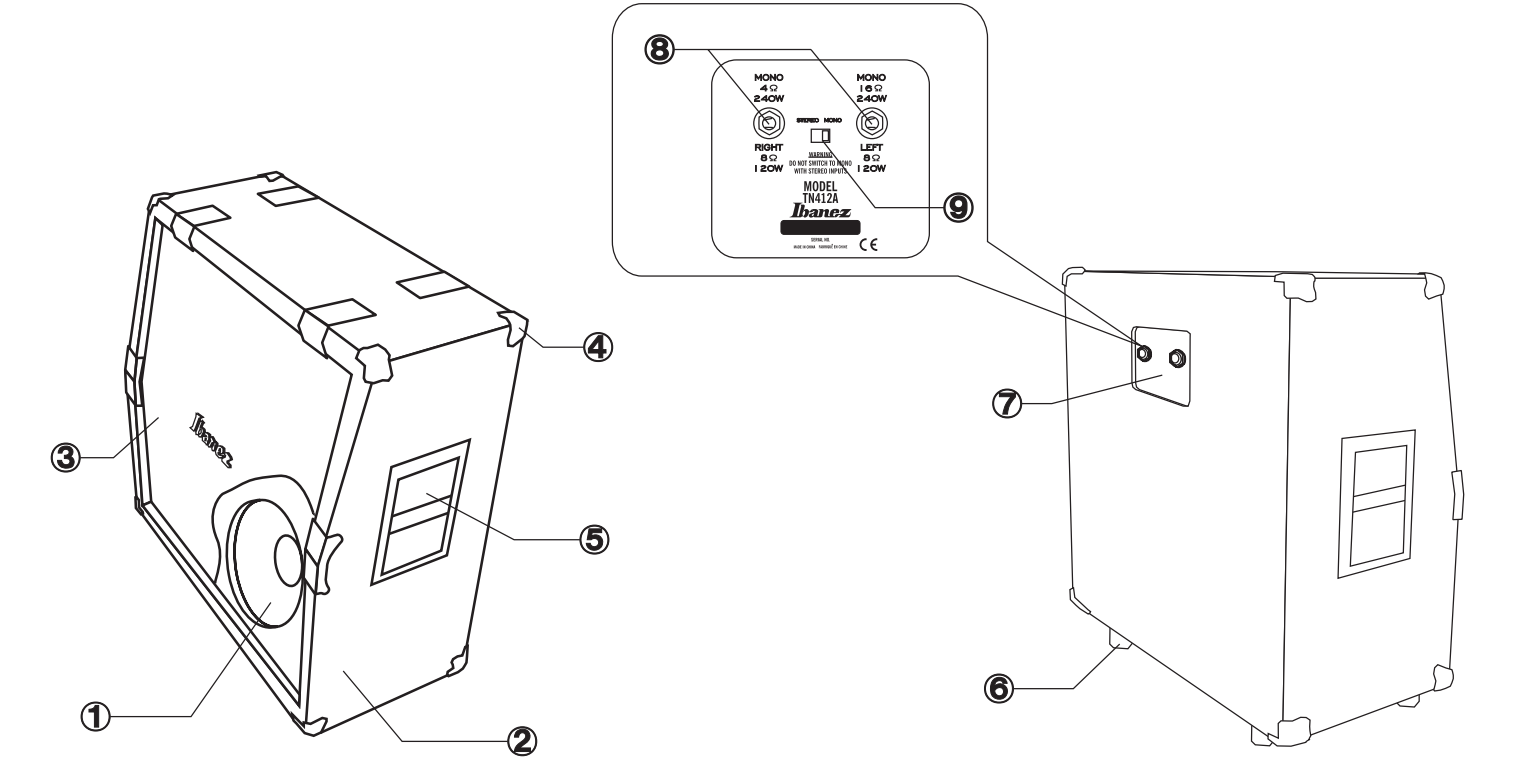
● Collegamenti dei cavi

Prima di collegare i cavi, regolare su "0" il volume principale dell'amplificatore o disinserire la corrente elettrica. Qualora l'altoparlante emetta rumori nell'inserire o nello sfiorare la spina, è probabile che i cavi siano rotti o che vi sia un'anomalia.

- Non maneggiare l'unità in modo brusco (ad es. lasciandola cadere o sottoponendola ad urti violenti).
- Non utilizzare e conservare l'unità esponendola direttamente alla luce diretta del sole o in luoghi con temperatura o umidità elevate.

● Cura del cabinet

Per evitare che il cabinet si scolorisca o si deformi, non utilizzarlo esponendolo alla luce diretta del sole o all'umidità estrema. Per rimuovere la polvere o la sporcizia, spolverare delicatamente con un panno asciutto. Non utilizzare alcool, solventi petrochimici o diluenti, dato che questi possono scolorire il cabinet.



■各部の名称と働き

- ① スピーカー・ユニット
音声信号を再生します。
- ② キャビネット
スピーカー・ユニットを支持する箱です。キャビネットは内部で起こる音の反射、干渉を計算し、ギターアンプ用として最適な再生音が得られるように設計されています。
- ③ グリル
外部の直接的な衝撃や埃などからスピーカー・ユニットを保護しています。
- ④ コーナー
キャビネットの保護用にコーナーを装備しています。
- ⑤ ハンドル
キャビネットの移動時に使用します。
- ⑥ ゴム足、キャスター
キャビネット安定用にゴム足を装備しています。また、付属のキャスターを取り付けると移動時に便利です。キャスター取り付け方法については、「■キャスターの取り付けかた」を参照してください。
- ⑦ ジャック・プレート
スピーカーの入力端子、STEREO/MONO 切り替えスイッチがここにあります。
- ⑧ インプット・ジャック
アンプのスピーカー出力端子からスピーカー・ケーブルを用いてこのインプット・ジャックに接続して下さい。接続の際、スピーカーのインピーダンス及びアンプの出力、スピーカー・キャビネットの許容入力を確認してください。
- ⑨ STEREO/MONO 切替スイッチ
ステレオ/モノラルの切替スイッチです。
MONO 切替え時
4つのスピーカーがすべて接続されます。このとき MONO4 Ω ジャックまたは MONO16 Ω のジャックを選択することで、スピーカーのインピーダンスを 4 Ω または 16 Ω としてご使用いただけます。どちらの場合も、許容入力は 240 W になります。また、モノラルでご利用のときは MONO4 Ω、MONO16 Ω どちらか片方のインプット・ジャックのみ使用してください。両方のインプット・ジャックにプラグを差し込むと、機器が正常に動作しません。

STEREO 切替え時
スイッチを STEREO に切り替えると、左右半分ずつの独立した 8 Ω スピーカー・キャビネットとして機能します。2 台のパワーアンプやステレオアンプを使用すると右側、左側のスピーカー・ユニットを別々に再生させることができます。この場合、左右それぞれ、インピーダンスが 8 Ω、許容入力が 120 W となります。

■Noms et fonctions des commandes

- ① Haut-parleurs
Ces haut-parleurs reproduisent le signal audio.
- ② Enceinte
C'est le boîtier qui abrite les haut-parleurs. Nous avons conçu cette enceinte pour qu'elle reproduise le signal d'un ampli de guitare avec un rendement optimal, en nous basant sur des calculs mettant en lumière les réflexions du son et la manière dont il interagit avec lui-même à l'intérieur de l'enceinte.
- ③ Grille
Cette grille protège les haut-parleurs contre la poussière et les chocs externes.
- ④ Coins
Ces coins protègent l'enceinte.
- ⑤ Poignées
Servez-vous de ces poign/cpus pour transporter l'enceinte.
- ⑥ Pieds en caoutchouc, roulettes
Les pieds en caoutchouc assurent la stabilité de l'enceinte. Vous pouvez utiliser les roulettes fournies pour faciliter le déplacement de l'enceinte. Pour en savoir plus sur l'installation des roulettes, lisez la section «■ Montage des roulettes».
- ⑦ Plaque de connexions
Cette plaque comporte les prises d'entrée et le sélecteur STEREO/MONO de l'enceinte.
- ⑧ Prises d'entrée
Branchez cette prise/ces prises à la sortie/aux sorties de votre ampli avec des câbles pour haut-parleurs. Avant d'effectuer toute connexion, vérifiez que l'impédance de l'enceinte, la puissance de sortie de l'ampli et la capacité d'entrée de l'enceinte sont appropriées.
- ⑨ Sélecteur STEREO/MONO
Permet de choisir le mode de fonctionnement stéréo ou mono.
Quand vous choisissez MONO
Les quatre haut-parleurs sont connectés. Si vous choisissez la prise MONO 4Ω ou MONO 16 Ω, l'impédance de l'enceinte sera respectivement de 4 Ω ou 16 Ω. Dans les deux cas, sa capacité de charge est de 240W. Si vous utilisez l'enceinte en mono, vous devez la brancher avec la prise d'entrée MONO 4 Ω ou MONO 16 Ω – pas les deux. Si vous utilisez ces deux prises d'entrée, l'enceinte ne fonctionnera pas correctement.
Quand vous choisissez STEREO
Quand ce sélecteur est sur STEREO, l'enceinte fonctionne comme deux unités indépendantes de 8 Ω (gauche et droite). En utilisant deux amplis de puissance ou un ampli stéréo, vous pouvez ainsi exciter les haut-parleurs des canaux gauche et droit de façon indépendante. Dans ce cas, chaque canal (gauche et droit) a une impédance de 8 Ω et une capacité d'entrée de 120W.

■ Names and functions for each part

- ① Speaker units
These units reproduce the audio signal.
- ② Cabinet
This is a box that supports the speaker units. The cabinet is designed to produce optimal playback for a guitar amp, based on calculations of how the sound is reflected and interacts with itself inside the cabinet.
- ③ Grill
This protects the speaker units from dust and direct impacts from external objects.
- ④ Corners
These corners protect the cabinet.
- ⑤ Handles
Use these handles when moving the cabinet.
- ⑥ Rubber feet, casters
Rubber feet are provided to stabilize the cabinet. The included casters are convenient when you need to transport the system. For details on attaching the casters, refer to «■ Attaching the casters.»
- ⑦ Jack plate
The speaker input jack and the STEREO/MONO select switch are located here.
- ⑧ Input jacks
Use a speaker cable to connect the speaker output jack(s) of your amp to these input jack(s). When you make connections, you must check that the speaker impedance, amp output, and speaker cabinet power handling are appropriate.
- ⑨ STEREO/MONO select switch
This switch selects either stereo or monaural operation.
When MONO is selected
All four speakers will be connected. If select the MONO 4 Ω jack or the MONO 16 Ω jack, the speaker impedance will be 4 Ω or 16 Ω. In either case, the power handling will be 240W. When using this speaker system in monaural, you must use either the MONO 4 Ω or the MONO 16 Ω input jack --- not both. If you insert plugs into both input jacks, the system will not operate correctly.
When STEREO is selected
When you set this switch to STEREO, the speaker system will function as two independent 8 Ω speaker cabinets (left and right). When used with two power amps or a stereo amp, you can play the left and right speaker units independently. In this case, each side (left and right) will have an impedance of 8 Ω and a power handling of 120W.

■ Nombres y funciones de cada parte

- ① Unidades de altavoz
Estas unidades reproducen la señal de audio.
- ② Caja
Es una caja que sostiene las unidades de altavoz. La caja está diseñada para una reproducción óptima del amplificador de la guitarra, basado en cálculos para ver cómo se refleja el sonido y así interactuar dentro de la caja.
- ③ Rejilla
Su función es la de proteger las unidades de altavoz del polvo y de los impactos directos de los objetos externos.
- ④ Escudras
Estas escudras protegen la caja.
- ⑤ Asas
Utilice las asas para mover la caja.
- ⑥ Patas de goma, ruedas
Las patas de goma se proporcionan para dar estabilidad a la caja. Las ruedas que se incluyen resultan adecuadas para transportar el sistema. Para más detalles de cómo ajustar las ruedas, consulte «■ Ajuste de las ruedas».
- ⑦ Placa de conexión
La toma de entrada del altavoz y el interruptor de selección de STEREO/MONO están ubicados en esta placa.
- ⑧ Tomas de entrada
Utilice un cable de altavoz para conectar la(s) toma(s) de salida del altavoz del amplificador a la(s) toma(s) de entrada. Cuando haga las conexiones, debe comprobar que la impedancia del altavoz, salida del amplificador y la potencia de la caja acústica del altavoz son los correctos.
- ⑨ Interruptor de selección STEREO/MONO
Este interruptor selecciona el funcionamiento en estéreo o monaural.
Cuando selecciona MONO
Se conectarán los cuatro altavoces. Si selecciona la toma MONO de 4 ohmios o la toma MONO de 16 ohmios, la impedancia del altavoz será de 4 ohmios o 16 ohmios. En cualquier caso, la potencia será de 240W. Cuando utilice este sistema de altavoces en monaural, debe utilizar la toma de entrada MONO de 4 ohmios o la toma de entrada MONO de 16 ohmios --- nunca ambas. Si conecta los enchufes en las dos tomas de entrada, el sistema no funcionará correctamente.
Cuando selecciona STEREO
Con la modalidad STEREO seleccionada, el sistema de altoparlantes funciona como dos cabinet independientes de 8 ohm (sinistra e destra). Se si utilizza con due amplificatori o con un amplificatore stereo, è possibile utilizzare l'unità di altoparlanti di sinistra e quella di destra in modo reciprocamente indipendente. In questo caso, ogni lato (sinistro e destro) ha un'impedenza di 8 ohm e una potenza di 120W.

■ Bezeichnung und Funktion der Teile

- ① Lautsprecher
Die Lautsprecher geben das Audiosignal wieder.
- ② Gehäuse
Dies ist das Gehäuse, in das die Lautsprecher eingebaut sind. Das Gehäuse ist speziell auf die optimale Wiedergabe von Gitarrenverstärkersignalen ausgelegt. Bei der Konstruktion lagen Berechnungen über die Reflektionen und Rückkopplungen innerhalb des Gehäuses zu Grunde.
- ③ Bespannung
Die Bespannung schützt die Lautsprecher vor Staub und Beschädigungen durch Fremdkörper.
- ④ Schutzecken
Diese Schutzecken schützen das Gehäuse vor Beschädigungen.
- ⑤ Tragegriffe
Tragegriffe für einen komfortablen Transport.
- ⑥ Gummifüße und Rollen
Auf den Gummifüßen steht die Box rutschfest und sicher. Die beiliegenden Rollen sind nützlich, wenn die Box transportiert werden muss. Einzelheiten zum Anbringen der Rollen finden Sie unter «■ Rollen montieren».
- ⑦ Anschlusfeld
Die Lautsprecher- und Eingangsbuchsen, bzw. der Wahlschalter STEREO/MONO befinden sich hier.
- ⑧ Eingangsbuchsen
Schließen Sie die Lautsprecherausgänge Ihres Verstärkers mit Lautsprecherkabeln an diese Eingangsbuchsen an. Vor dem Anschließen müssen Sie prüfen, ob Lautsprecherimpedanz, Verstärkerleistung und Leitungsaufnahme des Lautsprechers korrekt sind.
- ⑨ Wahlschalter STEREO/MONO
Mit diesem Schalter wird zwischen Stereo- und Monobetrieb umgeschaltet
Schalter auf MONO
Alle vier Lautsprecher werden angeschlossen. Je nach Wahl der Buchsen MONO 4 Ω oder MONO 16 Ω beträgt die Lautsprecherimpedanz 4 Ω oder 16 Ω. In beiden Fällen beträgt die Leistungsaufnahme 240W. Wenn Sie diese Box mono verwenden, müssen Sie zwischen den Buchsen MONO 4 Ω und MONO 16 Ω wählen. Wenn Sie beide Buchsen anschließen, arbeiten die Lautsprecher nicht korrekt.
Schalter auf STEREO
Wenn Sie diesen Schalter auf STEREO stellen, arbeiten die Lautsprecher wie zwei voneinander unabhängige 8-Ω-Boxen (links und rechts). Wenn Sie zwei Endverstärker oder einen Stereoverstärker verwenden, können Sie die linken und rechten Lautsprecherpaare unabhängig voneinander betreiben. In diesem Fall hat jede Seite (rechte und linke) eine Impedanz von 8 Ω und eine Leistungsaufnahme von 120W.

■ Nome e funzioni di ogni componente

- ① Unità altoparlanti
Riproducono il segnale audio.
- ② Cabinet
Cassa in cui sono alloggiati gli altoparlanti. Il cabinet è progettato per dare i migliori risultati come cassa per un amplificatore per chitarra in base ai calcoli su come il suono deve essere riflesso e interagire con l'interno del cabinet stesso.
- ③ Griglia
Protegge le unità altoparlanti dalla polvere e dagli impatti diretti da parte di oggetti esterni.
- ④ Angoli
Proteggono il cabinet.
- ⑤ Impugnature
Da utilizzare per spostare il cabinet.
- ⑥ Piedini in gomma, rotelle
I piedini in gomma servono a stabilizzare il cabinet. Le rotelle comprese nella dotazione sono utili per trasportare il sistema. Per informazioni su come montare le rotelle, consultare «■ Montaggio delle rotelle».
- ⑦ Piastra ingressi
È dove sono ubicati la presa di ingresso altoparlanti e il selettore STEREO/MONO.
- ⑧ Utilizzare il cavo per altoparlanti per collegare i jack di ingresso alle uscite jack per altoparlanti dell'amplificatore alle suddette prese a jack di ingresso. Nell'eseguire i collegamenti, controllare che l'impedenza degli altoparlanti, l'uscita dell'amplificatore e la capacità di potenza del cabinet siano adeguati.
- ⑨ Selettore STEREO/MONO
Serve a selezionare la modalità stereo o la modalità mono.
A modalità MONO selezionata
Tutti e quattro gli altoparlanti risultano collegati. Se si seleziona la presa a jack di 4 ohm MONO o quella di 16 ohm MONO, l'impedenza degli altoparlanti sarà di 4 o 16 ohm. Nell'altro caso, la capacità di potenza sarà di 240W. Per utilizzare il sistema di altoparlanti in modo mono, occorre utilizzare la presa a jack di 4 ohm MONO oppure quella di 16 ohm MONO, ma non entrambi contemporaneamente. Se si inseriscono i jack nelle due prese a jack di ingresso, il sistema non funzionerà correttamente.
A modalità STEREO selezionata
Con la modalità STEREO selezionata, il sistema di altoparlanti funziona come due cabinet indipendenti da 8 ohm (sinistra e destra). Se si utilizza con due amplificatori o con un amplificatore stereo, è possibile utilizzare l'unità di altoparlanti di sinistra e quella di destra in modo reciprocamente indipendente. In questo caso, ogni lato (sinistro e destro) ha un'impedenza di 8 ohm e una capacità di potenza di 120W.

1.

2.

3.

MODEL NO. : TN412A/TN412S

The aforementioned equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.

89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

CE

SPECIFICATIONS	
INPUT	MONO : 4 Ω / 16 Ω STEREO : 2 × 8 Ω
POWER HANDLING	MONO : 240W(RMS),480W(PEAK) STEREO : 120W(RMS),240W(PEAK)
INTERNAL SPEAKER UNIT	4 × CELESTION VINTAGE 30
ENCLOSURE	CLOSED BACK
SIZE	778(W) x 366 (D) x 750 (H)mm
WEIGHT	50kg

■接続例

- モノラルでスピーカー・キャビネット 1 台の場合 /Ibanezギター・アンプ・ヘッドTN120 と TN412A の接続例です。STEREO/MONO 切替えスイッチを MONO 側に設定し、MONO4 Ωジャックに TN120 の出力を接続してください。TN120 は 4 Ωで 120W 出力できますので、このシステムで 120W の出力が得られます。
- ステレオで使用する場合 /2 × 8 Ω 100W のステレオアンプとの接続例です。STEREO/MONO 切替えスイッチを STEREO 側に設定します。TN412A/TN412S はステレオ使用時、左右それぞれインピーダンスが 8 Ω、許容入力 120W になります。
- モノラルでスピーカーを2台並列に使用する場合 /Ibanezギター・アンプ・ヘッドTN120 とスピーカー・キャビネット TN412A、TN412S との接続例です。STEREO/MONO 切替えスイッチを MONO 側に設定し、図のように接続します。この場合スピーカー・システムの合成インピーダンスは 8 Ωになります。

他のアンプと接続の際、接続する機器の取扱説明書などをよく読み、接続方法をご確認ください。特に真空管アンプと接続の際には、アンプとスピーカー・システムのインピーダンスを合わせる事が非常に重要です。

■ Connection examples

- One speaker cabinet in monaural/This example shows an Ibanez TN120 guitar amp head connected to a TN412A. Set the STEREO/MONO switch to the MONO position, and connect the output of the TN120 to the MONO 4 Ω jack. Since the TN120 can produce 120W of output at 4 Ω, this system can produce 120W of output.
- Stereo connection/This example shows connections with a 2 × 8 Ω 100W stereo amp. Set the STEREO/MONO switch to the STEREO position. When used in stereo, the each side (left and right) of the TN412A/TN412S will have a impedance of 8 Ω and power handling of 120W.
- Two parallel-connected speaker systems in monaural/This example shows an Ibanez TN120 guitar amp head connected to a TN412A and TN412S. Set the STEREO/MONO switch to the MONO position, and make connections as shown in the diagram. In this case, the total impedance of the speaker system will be 8 Ω.

When making connections to other amps, carefully read the owner's manual for the device you are connecting, so that you can be sure to make connections correctly. In particular when connecting speakers to a tube amp, it is extremely important to match the impedance of the amp and speaker system.

■ Anschlussbeispiele

- Eine Box MONO - In diesem Beispiel ist ein Gitarrenverstärker Ibanez TN120 an eine TN412A angeschlossen. Setzen Sie den Wahlschalter STEREO/MONO auf die Position MONO, und schließen Sie den Ausgang des TN120 an die Buchse MONO 4 Ω an. Da der TN120 eine maximale Ausgangsleistung von 120 W bei 4 Ω hat, verfügt auch das Gesamtsystem über eine Ausgangsleistung von 120 W.
- Anschluss Stereo - In diesem Beispiel ist ein Stereoverstärker (2 × 8 Ω) mit einer Ausgangsleistung von 100 W angeschlossen. Setzen Sie den Wahlschalter STEREO/MONO auf die Position STEREO. Im Stereobetrieb hat jede Seite (rechts und links) der TN412A/TN412S eine Impedanz von 8 Ω und eine Eingangsleistung von 120 W.
- Zwei parallel angeschlossene Lautsprechersysteme MONO - In diesem Beispiel ist ein Gitarrenverstärker Ibanez TN120 an eine TN412A und eine TN412S angeschlossen. Setzen Sie den Wahlschalter STEREO/MONO auf die Position MONO, und verbaken Sie so wie in der Abbildung gezeigt. In diesem Fall beträgt die Gesamtimpedanz des Lautsprechersystems 8 Ω.

Wenn Sie einen anderen Verstärker anschließen wollen, lesen Sie zunächst sorgfältig die zugehörige Bedienungsanleitung, damit die Verkabelung korrekt vorgenommen werden kann. Besonders wenn Sie einen Röhrenverstärker anschließen wollen, ist es extrem wichtig, dass die Impedanzen von Verstärker und Lautsprechersystem übereinstimmen.

■ Exemples de connexions

- Une enceinte en mono/Dans cet exemple, une tête d'ampli guitare Ibanez TN120 est branchée à une TN412A. Réglez le sélecteur STEREO/MONO sur MONO et reliez la sortie de la tête TN120 à la prise MONO 4 Ω. Dans ce cas, la puissance de l'enceinte est égale à la puissance de sortie de la TN120 sous 4 Ω, à savoir 120W.
- Connexions stéréo/Cet exemple montre les connexions avec un ampli stéréo de 2 × 100W sous 8 Ω. Réglez le sélecteur STEREO/MONO sur STEREO. Lors de l'utilisation en stéréo, chaque canal (gauche et droit) de l'enceinte TN412A/TN412S a une impédance de 8 Ω et une capacité d'entrée de 120W.
- Deux enceintes en mode mono et branchées en parallèle/Dans cet exemple, une tête d'ampli guitare Ibanez TN120 est branchée à une enceinte TN412A et une enceinte TN412S. Réglez le sélecteur STEREO/MONO sur MONO et effectuez les branchements de la manière illustrée. Dans ce cas, l'impédance totale des enceintes est de 8 Ω.

Avant de brancher les enceintes à d'autres amplis, lisez attentivement le mode d'emploi de l'ampli en question pour effectuer correctement les connexions. En outre, quand vous branchez l'enceinte à un ampli à lampes, il est primordial d'aligner l'impédance de l'ampli et de l'enceinte.

■ Ejemplos de conexión

- Una caja acústica de altavoz monaural/Este ejemplo muestra un amplificador de guitarra Ibanez TN120 conectado al TN412A. Ajuste el interruptor STEREO/MONO en la posición MONO y conecte la salida del TN120 a la toma MONO de 4 ohmios. El TN120 puede producir una salida de 120W a 4 ohmios y el sistema puede producir una salida de 120W.
- Conexión en estéreo/Este ejemplo muestra las conexiones de un amplificador estéreo de 2 × 8 ohmios de 100W. Ajuste el interruptor STEREO/MONO en la posición STEREO. Cuando lo utilice en estéreo, cada lado (izquierdo y derecho) de TN412A/TN412S tendrá una impedancia de 8 ohmios y una potencia de 120W.
- Dos sistemas de altavoces paralelos conectados en monaural/Este ejemplo muestra un amplificador de guitarra Ibanez TN120 conectado a TN412A y TN412S. Ajuste el interruptor STEREO/MONO a en la posición MONO y haga las conexiones tal y como se muestra en el diagrama. En este caso, la impedancia total del sistema de altavoces será de 8 ohmios.

Cuando realice conexiones a otros amplificadores, lea cuidadosamente el manual de usuario del aparato al que se conecta, para cerciorarse de que hace las conexiones de forma adecuada. En particular, cuando conecte altavoces a un amplificador de válvulas, es muy importante que la impedancia del amplificador y del sistema de alta voces coincida.

■ Esempi di collegamento

- Un cabinet in mono/L'esempio raffigura la sezione finale di un amplificatore per chitarra collegata al cabinet TN412A. Regolare su MONO il selettore STEREO/MONO e collegare l'uscita della testata TN120 alla presa a jack di 4 ohm MONO. Dato che la TN120 può produrre 120 W di uscita a 4 ohm, questo sistema può produrre 120 W di uscita.
- Collegamento stereo/L'esempio raffigura le connessioni con un amplificatore stereo di 100 W 2 × 8 ohm. Regolare su STEREO il selettore STEREO/MONO. Se è utilizzato in stereo, ogni lato (sinistra e destra) del cabinet TN412A/TN412S ha un'impedenza di 8 ohm e una capacità di potenza di 120W.
- Due sistemi di altoparlanti collegati parallelamente in mono/L'esempio raffigura la sezione terminale dell'amplificatore per chitarra Ibanez TN120 collegata ai cabinet TN412A e TN412S. Regolare su MONO il selettore STEREO/MONO ed eseguire i collegamenti, come da figur a. In tal caso, l'impedenza complessiva del sistema di altoparlanti è di 8 ohm.

Per eseguire collegamenti con altri altoparlanti, leggere attentamente le istruzioni dei dispositivi da collegare, al fine di poter eseguire correttamente i collegamenti. In particolare, nel collegare altoparlanti ad un amplificatore a valvole, è importante che l'impedenza dell'amplificatore corrisponda a quella del sistema di altoparlanti.

SEP05780 COPYRIGHT 2005 PRINTED IN CHINA